



Information

Conférence Satellite sur les Statistiques Agricoles

Maputo, du 13 au 4 Août 2009



INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA



InternationalStatisticalInstitute

Índex

Vous êtes le bien venu à la Conférence Satellite sur les Statistiques Agricoles	2
L'Institut International pour les Statistiques (ISI) Et la Conférence Satellite Sur les Statistiques Agricoles	3
Comment Participer à cet Événement	5
Programme	7
Information D'Intérêt Général	8
Principaux Banques et Bureaux D'Échange	10
Ville de Maputo	12
Lieux Touristiques et Loisir	13
Suggestions pour le Logement à Maputo	16
Location de Voitures et Taxi	18
Hôpitaux et Cliniques	19

Vous êtes le bien venu à la Conférence Satellite sur les
Statistiques Agricoles.

L'Institut National pour les Statistiques vous souhaite la bien venue au
Mozambique en particulier à Maputo, où la Conférence Satellite sur les Statistiques
Agricoles aura lieu. Cette brochure vous servira de guide indispensable pendant votre
séjour et pour les découvertes que vous allez faire dans ce merveilleux Maputo.



L'Institut International pour les Statistiques () I SI Et la Conférence Satellite Sur les Statistiques Agricoles

Qu'est-ce que l'ISI?

Fondé en 1885, l'Institut International pour les Statistiques (ISI) est l'une des plus anciennes associations scientifiques qui oeuvre dans le monde moderne. Son succès peut être lié à la demande mondiale de professionnels de l'information statistique, son esprit leader dans le développement des méthodes statistiques et son application ainsi que dans l'amélioration des pratiques nécessaires à la production et analyse du développement socio-économique.

L'ISI est également connu par ses rencontres biennuelles. La 57^{ème} Conférence aura lieu sur le continent Africain pour la première fois, particulièrement à Durban en Afrique du Sud du 16 au 22 août 2009;

La Conférence Satellite à Maputo

Le Mozambique va accueillir du 13 au 14 août 2009, au Centre International des Conférences Joaquim Chissano, à Maputo, la Conférence Satellite sur les Statistiques Agricoles, où environ 100 délégués originaires de divers pays et d'organisations nationales, régionales et internationales sont attendus.

L'objectif de la réunion satellite est de revoir la stratégie Globale en vue de l'amélioration des Statistiques Agricoles et rurales, et la recherche d'apports des organisations nationales et internationales impliqués dans la production et analyses des statistiques agricoles.

Cette conférence est accueillie par l'Institut National pour les Statistiques du Mozambique (INE-Mozambique), et organisée en coopération avec la Banque Africaine pour le Développement, Agência Estatística da União Europeia (Eurostat), Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et Alimentation (FAO), Banque Mondiale, Consorcium Partenariat Statistique pour le Développement Sec. XXI^{ème} (PARIS21),



L'Institut International pour les Statistiques (IISI) Et la Conférence Satellite Sur les Statistiques Agricoles

Département des Statistiques des Nations Unies (UNSD) et le Département de l'Agriculture des États Unis (USDA).

Les participants à cette rencontre seront notamment des statisticiens senior et des économistes des services centrales des statistiques, des Ministères de l'Agriculture et des autres institutions couvrant la sylviculture, pêche, usage d'eau et des sols ainsi que des organisations internationales et chercheurs.

Cette réunion sera menée en portugais, anglais et français à la fois avec traduction simultanée.



Comment participer à cet événement

Tous les intéressés à cet événement et/ou à présenter des sujets s'y rapportant, peuvent s'adresser à l'INE à travers les coordonnées ci-dessous jusqu'au 1er août 2009. Pour des informations supplémentaires concernant l'événement et la proposition d'articles, veuillez consulter le site de l'INE: <http://www.ine.gov.mz/issisatmagricsouappelerle>

+258 21 49 25 17/+258 82 32 46 490 ou alors à travers les emails:
alda.rocha@ine.gov.mz et renato.cassamo@ine.gov.mz

Vous pouvez également consulter l'adresse ci-dessous mise à disposition par la FAO:

http://www.fao.org/es/ess/meetings/isi_satellite_meeting_maputo_2009/

Inscriptions des participants

Les fiches d'inscription sont disponibles sur le site de l'INE-Mozambique www.ine.gov.mz. Pour les participants internationaux, une taxe en MZM 1,500 (environ US \$60) est appliquée jusqu'au 14 de Mai et MZM 2,000 (environ USD \$80) du 15 Mai au 1er Août, et MZM 2,500 (environ USD \$100) après le 1er Août.

Pour le paiement vous pouvez faire un virement sur le compte de l'INE, voir les détails bancaires ci-dessous:

Numéro: **IBAN-MZ5900010000000057705457**

NIB-00010000000057705457

SWIFT CODE-BIMOMZXXX

MILLENNIUMBIM.

Les participants ne pouvant pas faire le virement bancaire auront toutefois la possibilité de payer en espèce. À l'arrivée à Maputo veuillez vous adresser à l'Accueil du Centre International des Conférences Joaquim Chissano,

Le montant de l'inscription comprend:

- Un tour sur la ville de Maputo le 12 août 2009;
- 4 goûters, 2 déjeuners;
- 1 dîner de réception le 13 août 2009 offert par l'Institut National pour les Statistiques;
- Transport du lieu de logement au Centre des conférences aller-retour;



Comment participer à cet événement

Visa: Pour participer à cette Conférence les visas peuvent être obtenus au préalable auprès des missions diplomatiques du Mozambique à l'étranger ou directement auprès des Services de Migration. Néanmoins les délégués en provenance de pays où il n'y a pas de représentation Diplomatique Mozambicaine peuvent obtenir leurs visas à la frontière

Le transport: Pour les délégués sera disponible à l'arrivée à l'aéroport de Mavalane (Maputo). Une hôtesse sera mise à disposition pour guider les délégués. Le transport sera également mis à disposition de l'hôtel au Centre des Conférences Joaquim Chissano.

Accueil au Centre de Conférences: Au cours de la conférence, une équipe d'appui sera mise à disposition à l'accueil où les délégués pourront s'adresser en cas de besoin.

Tension, Fréquence et fiche prise: Le courant électrique à Maputo fait 220 Volts, 50 Hertz, les prises sont à 2 pin.

Communications: Le code d'accès international pour le Mozambique est le 258. L'indicatif international est 00, suivi du respectif code du pays (par exemple, 0027 pour l'Afrique du Sud). Le système téléphonique fixe est relativement fiable, toutefois la plupart de gens se sert des portables. Les services de téléphonie et fax seront disponibles dans toutes les principales villes et Hôtels. Les cartes téléphoniques permettant l'accès à la téléphonie mobile est très facile à se procurer, les opérateurs sont Mce et Vodacom.

Santé: Les participants étrangers doivent être munis d'un certificat médical de vaccination à jour tel que les services de Santé du pays d'origine le conseillent. Pendant le séjour les visiteurs doivent prendre des mesures de précaution spéciales afin d'éviter une éventuelle exposition à la malaria. Il est conseillé de prendre seulement de l'eau embouteillée qui sera disponible.



Programme

Jeudi, le 13 de Août 2009

09:00–09:30 - Cérémonie d'ouverture
Eduardo Nunes Président de la
Conférence : Président des amis du
Président

09:30-10:30-Session 1
Politiques dans l'économie Globale et Plan
Stratégique pour l'Agriculture Charles
Lufumpa (Banque Africaine pour le
Développement des Statistiques)

10:30-11:00 Pause-café

11:15-12:30- Session 2 - Encadrement
conceptuel des Statistiques Agricoles.
Président: Mary Bochman (ERS)

12:30-14:00 Déjeuner

14:00-15:30-Session 3 - Évaluation des
Pays des Systèmes des Statistiques
Agricoles. Président: Christophe Duhamel
PARIS21

15:30-16:00 Pause-café

16:00-17:30- Session 4 - Définition du
menu des principaux indicateurs d'un
sous-ensemble des indicateurs basiques.
Président : Pieter Everaers
(EUROSTAT)

Vendredi, 14 Août 2009

Co-Président de la Conférence : João
Dias Loureiro, Président de l'Institut
National pour les Statistiques,
Mozambique (INE)

09:00-10:30- Session 5 - Intégration des
Statistiques agricoles dans le Système des
Statistiques Nationaux Président: Naman
Keita, FAO

10:30-11:00- Pause-café

11:00 - 12:30- Session 6 - Structure des
enquêtes
Président: Michel Steiner, NASS

12:30-14:00 Déjeuner

14:00-15:15-Session 7 - Questions sur la
réglementation de l'implémentation
nationale du plan Stratégique pour les
Statistiques Agricoles. Président : Misha
Belkindas, World Bank

15:15-15:45 Pause-café

15:45-17:00-Session 8 - Renforcement
institutionnel en Statistiques (Entretien
en panneau sur l'avenir) Président: Misha
Beikindas, Banque Mondiale)

17 :00 - 17 :30 – Session 9 - Synthèse,
Conclusions, prochains pas
Président: Pietro Gennari, FAO



Information d'intérêt général

Localisation: Le Mozambique se situe sur la côte Sud Orientale de l'Afrique, sur le Nord le Mozambique fait frontière avec la Tanzanie, à Nord-Est avec le Malawi et la Zambie, à l'Ouest avec le Zimbabwe et l'Afrique du Sud et au Sud avec le Swaziland. À l'Est l'Océan Indien avec une extension de côte de 2.515 Km. La surface totale est de 799.380 kilomètres carrés.

Capitale – Ville de Maputo.

Provinces: Cabo Delgado, Niassa, Nampula, Tete, Zambézia, Manica, Sofala, Inhambane, Gaza, Maputo Province et Maputo Ville.

Relief, végétation et hydrographie: Environ 44% du pays est constitué de plaine, surtout au sud. Plus au nord et intérieur se forment les plateaux. Les régions montagneuses occupant 13% du pays, étant le mont Bingale plus élevé avec environ 2.436 mètres. Le réseau hydrographique comprend plus de 60 fleuves parmi lesquels les plus importantes sont le Zambéze, le Limpopo, le Rovuma, le Lurio et l'Incomati.

Climat: Le climat est influencé par le régime de moussons de l'Océan Indien et par le courant chaud du Canal du Mozambique.

Population: 20.530.714 habitants (Résultats Préliminaires du recensement 2007), étant 9.8 millions d'hommes masculins et 10,7 millions d'hommes féminins.

Langues: Portugais (langue officielle) et d'autres langues nationales.

Religion: Traditionnelle africaine, Chrétienne (Catholique et Protestante), Islamique, Hindou.

Monnaie: La monnaie officielle du Mozambique est le Metical (MZN). Étant les billets de 20, 50, 100, 200, 500 et 1000 meticais. Les pièces de monnaie étant de 50 centimes, 1, 2, 5 et 10 meticais. Les tarifs des services sont fixés en meticais cependant les paiements peuvent parfois être faits en dollars et rands.



Information d'intérêt général

Les cartes de crédit sont de plus en plus acceptées à Maputo. Les hôtels, magasins et restaurants acceptent souvent la carte Visa. Les cartes Mastercard et American Express ne sont pas souvent acceptées.

Vous pouvez échanger des dollars et des rands dans les banques, bureaux d'échange et dans la plupart d'hôtels.

L'importation et l'exportation de produits à partir de 50 dollars est soumise à déclaration auprès des douanes.



Principaux Banques et Bureaux d'échange

Banco de Moçambique

Telf. + 258 21318000/9 / Fax
21429730
Av. 25 de Setembro, 1679, 3.º andar
Caixa Postal 423
www.bancmoc.mz<<http://www.bancmoc.mz>>

Barclays Bank, SARL
Telf. + 258 21428125/7 / Fax + 258
21323470
Caixa Postal 757
Av.25 de Setembro, 1184
E-mail:
buscentre@teledata.mz<<mailto:buscentre@teledata.mz>>

Millennium BIM – Banco
Internacional de Moçambique, SARL
Telf. + 258 21351500 / Fax + 258
21354295
Caixa Postal 865
Av. 25 de Setembro, 1800
www.millenniumbim.co.mz

Banco Mercantil e de Investimentos,
SARL

Telf. + 258 21407979/80 / Fax +
258 21407900
Av. 24 de Julho, 3549, 4.º andar
E-mail: bmibanco@teledata.mz

BCI – Fomento
Telf. + 258 21353700 / Fax + 258
21307152

Av. 25 de Setembro, 1465
E-mail: bci@bci.co.mz

Standard Bank
Telf. + 258 21352500 / Fax + 258
21426967
Caixa Postal 2086
Praça 25 de Junho, n.º 1
www.standardbank.co.mz

África Banking Corporation
(Moçambique) SARL
Telf. + 258 21482100 / Fax + 258
21486808/21487474
Caixa Postal 1445
Av. Julius Nyerere, 999
E-mail:
abcmoz@africabankingcorp.com



Principaux Banques et Bureaux d'échange

Change en Meticaïs, le 7 Mai 2009 (source: Banco de Moçambique)

PAYS	MONAIE	CHAT	VENTE
États Unis	Dólar	26,49	26,69
Afrique du Sud	Rand	3,15	3,17
Union Européenne	Euro	35,39	35,65

Bureaux de change

África Exchange House, Lda
 Telf. + 258 21402587/8 / Fax + 258
 21402602
 Av. 24 de Julho, 3672
 E.mail: hai@milmoz.com

Expresso Câmbios
Mercado Secundário de Câmbios
 Telf. + 258 21428758 / Fax + 258
 21428840
Caixa Postal 267
Av. Olof Palme, 176

Mocâmbios
 Telf. +25821303443
Av. Eduardo Mondlane

Moçambique Overseas Câmbios

Telf. +25821495145/8
Av. Julius Nyerere, 412

Mundo Câmbios, Lda

Telf. + 258 21499995/6 / Fax + 258
 21499933

Av. Mao Tsé Tung, 278

Polana Câmbios Lda
 Telf. + 258 21499604 / 21499664
 Av. Julius Nyerere, 657

Real Câmbios

Telf. + 258 21429360 / 21320538

Av. Vladimir Lenine, 1160



Ville de Maputo

Connue par ses larges avenues bordées d'arbres, Maputo restera l'une des plus belles villes africaines. Les visiteurs de cette ville remarquent souvent l'rythme décontracté et l'atmosphère amicale prédominant, des nombreuses terrasses éparpillées à travers les rues offrent l'opportunité de se réjouir en prenant un tasse de café en profitant à la fois du cadre devant vous.

Maputo est une ville conçue sur le format de grille pendant la période coloniale portugaise, sa simplicité permet aux visiteurs de découvrir la ville sans se perdre et surtout:

- Au centre ville (Baixa) – zone commerciale (magasin, halles, bureau et banques);
- Au quartier Polana et Museu – où se trouvent quelques hôtels, restaurants et musées,
- Sur l'Avenue Marginal – qui longe la côte jusqu'au restaurant CostadeSol; et
- Aux alentours de la ville – qui comprend des lieux d'intérêts divers.

Il n'est pas conseillé de se promener en ville avec des appareils photos, sacs à main afin d'éviter des vols.



Lieux Touristiques et Loisir

MUSÉES

La ville Maputo a plusieurs musées, dont nous recommandons spécialement les suivants:

Musée de l'Histoire Naturelle: Ce musée est l'une de plus belles attractions de la ville de Maputo. Cela n'est pas seulement parce que il se trouve dans un bâtiment gothique, mais aussi parce qu'il expose des espèces existantes au Mozambique.

Ce musée a été fondé en 1911, il est spécialisé en ethnographie et histoire naturelle. Parmi les exemplaires exposés, il ya une collection remarquable: celle de la période de la gestation de l'éléphant, requin, faune sauvage avec des effets sonores des lions et d'autres animaux.

Musée National de l'Art: Sa collection inclut d'œuvres d'arts, en forme de sculptures, gravures, peinture et d'autres moyens fait par des artistes mozambicains. Ce musée organise des ateliers, où on peut voir des artistes dans le processus d'exécution de ses œuvres. Il ya aussi des cours d'initiation artistiques pour les enfants.

Musée National de la Géologie: Son exposition est composée par des roches et minéraux du Mozambique-

La Fortesse: C'est la Forteresse portugaise avec canons à fusée tournée vers la mer. Là, reposent les dépouilles mortelles de Ngungunyana, le dernier empereur de l'ancien empire de Gaza, le symbole de la résistance.

Lieux Touristiques et Loisir

Plages: à Maputo vous il y a plusieurs plages: Costado Sol, Catembe, Macaneta, Ponta do Ouro, e Ponta Malongane.



Lieux Touristiques et de Loisir

Plages: À Maputo vous avez les plages suivantes: CostadoSol, Catembe ,Macaneta, PontadoOuro, PontaMalongane.

Jardin Botanique Tunduro: Le Jardin Botanique Tunduro se trouve sur l'avenue Samora Moisés Machel, où la collection de plantes indigènes exotiques peut être appréciée. Lieu très agréable pour s'y promener pendant les heures plus chaudes de la journée grâce aux cimes géantes des arbres du jardin qui créent un oasis d'ombre et de tranquillité pour les personnes qui y passent. Les amateurs de la botanique pourront trouver plusieurs arbres classés avec des informations sur les espèces et leur origine. Il est également possible de visiter la serre sous permission, à demander au bureau que se trouve tout près. À l'entrée principale vous trouverez la statue en bronze du premier président du Mozambique, Samora Moisés Machel, faite après son décès dans un accident d'avion en Afrique du Sud.

Maison en Fer: À côté du Jardin Botanique Tunduro, se trouve la Maison en Fer dessinée par Gustave Eiffel en 1892, celle-ci a été entièrement bâtie en fer. Bien que initialement conçue comme la maison du Gouverneur, plus tard elle s'est montrée très chaude pour le climat sous tropical de Maputo ce qui a fait qu'elle n'a jamais servi à sa fin première. Elle est aujourd'hui le siège du Département des Musées.

Bâti en 1910, elle exhibe une coupole de la Station de Chemins de Fer: Fer dessinée par Gustave Eiffel. La gare de la station centrale des Chemins de Fer du Mozambique (CFM) à Maputo, a été nommée la plus belle du Continent africain et placée en 7^{ème} parmi les 9 stations ferroviaires les plus belles du Monde.



Lieux Touristiques et de Loisir

Port de Maputo: Le Port de Maputo se trouve sur la Baie de Maputo. Ce port joue un rôle important pour les pays de l'Afrique Austral, étant le meilleur point d'accès vers la mer pour le Swaziland et les provinces du Nord de l'Afrique du Sud. Celui-ci a été bâti en 1784 n'ayant pas été entièrement mis en place pour le trafic commercial jusqu'à ce que les portugais l'installent en 1867.

De l'autre côté de la Baie se trouve le District Municipal de Catembe où on peut trouver plusieurs restaurants spécialisés en fruits de mer avec une belle vue de la Ville de Maputo. La traversée se fait en bateaux.



Suggestions pour le Logement à Maputo

Hôtel	Étoiles	Prix	Internet	Adresse
Hôtel VIP*	5	Chambre à un lit pour une personne: 130USD Chambre pour deux personnes: 140USD Exécutive: 198USD	Câble	Av. 25 de Setembro, 692 Tel: 21351000 Telefax: 21351001 Email: hotelmaguto@vip-hotels.com Website: http://www.vip-hotels.com/hotel.aspx?HotelID=5
Hôtel Southern Sun*	5	Chambre à un lit pour une personne: 235USD Chambre pour deux personnes: 270USD	Saus Câble	Av. Marginal, Maputo Tel: 21495050; Fax: 21497700 Email: reservations@southern-sun.co.mz Website: http://www.southern-sun.com/SSH/VHB/25383cf8de46a010VqN/CM10000650114acRCD/66/47
Hôtel Moçambicano*	3	Economique: 55USD Standard: 60USD Suite: 95USD	Saus	Av. Filipe Samuel Magaia, 961 Tel: +258 -21-310700/310622/40 Fax: +258-21-423124
Hôtel Terminus	3	Standard: 110USD Executive: 128USD Suite: 145USD	Saus Câble	Av. Francisco O. Mugumbwe, 587 Tel: +25821491333/5/6 Fax: 258 -21491284 Email: info@terminus.co.mz Website: http://www.terminus.co.mz/
Hôtel Tivoli *	3	Chambre à un lit pour une personne: 90USD Chambre pour deux personnes: 107USD Suite: 130USD	Saus	Av. 25 de Setembro 1321 Tel: +258 -21307601/4 Fax: +25821424966 Email: tivoli@teledata.mz Website: http://www.mozambique.co.za/Mozambique_Hotels_&_Re_sorts:_travel/hotel-tivoli.html
Hôtel Turismo	4	Chambre à un lit pour une personne: 68USD Chambre pour deux personnes: 74USD	Saus Câble	Av. 25 de Setembro, 1743 Tel: +25821352200 Fax: +25821352220
Residential Kaya Kwanga*	3	Chambre à un lit pour une personne: 60USD Chambre pour deux personnes: 75USD	Câble	Av. D. João de Castro, 321 Tel.: +25821492706 Fax: +25821492704 E-mail: kayakwanga@usa.net Website: http://www.kayakwanga.co.mz
Hôtel Avenida*	5	Chambre à un lit pour une personne: 94USD Chambre pour deux personnes: 114USD Suite: 132USD	Saus Câble	Av. Julius Nyerere, 627 Tel: +25821492000 Fax: +25821499600 E-mail: bookings@hotelavenida.co.mz Website: http://www.hotelavenida.co.mz
Polana Serena Hotel*	5	Standard: 225USD Exécutive: 300USD Ambassador: 350USD	Saus Câble	Av. Julius Nyerere, 1380, Maputo Telef: 21491001 Fax: 2149148 Email: res@polana-hotel.co.mz Website: http://www.polana-hotel.co.mz
Indy Village		Chambre Standard: pour une personne = 2865Mt Chambre Exécutive: = 3.495Mt T1 (pour deux personnes) = 5.085Mt		Rua Dom Sebastião, N°99 Sommershill Maputo Tel: +25821498765 Fax: +25821499643 Email: indyvillage@visabeira.co.mz



Suggestions pour le Logement à Maputo

Contacte:

Les délégués pourront demander de l'assistance pour la réservation d'hôtels ci-dessus en s'adressant aux organisateurs de cette conférence à Maputo (INE Moçambique)àtravers:

MmeAldaRocha
Téléphonebureau:+25821492517
Portablebureau:+258823246490
Fax:+25821492519
Téléphone mobile Personnel: +

823243610

Adresse électronique:
alda.rocha@ine.gov.mz

M.RenatoIssaCassamo
Téléphone bureau: + 258 21 49 25
17

Fax:+25821492519

Téléphone MobilePersonnel:+258
827222440

Adresse électronique:
renato.cassamo@ine.gov.mz



Location de Voitures et Taxi

Avis Rent a Car

Telf. + 258 21467007/9

Fax + 258 21466522

Av.de Angola, 221

Expresso Rent Car

Telf. + 258 21493620

Av. Mártires de Mueda, 707

E-mail: timsay@viroconn.com

Europcar

Telf. + 258 21466163 / 21466172

Balcão 44

Aeroporto de Mavalane

Avis Moçambique Rent Car Lda

Telf. + 258 21465493 / 21466604

Aeroporto de Mavalane, 60,1.º

Imperial Car Rent

Telf. + 258 2121418878 Fax + 258

21418878

Av. Mao Tsé, 1516

E-mail: info@interent.co.mz

CTM TAXIS

Av. Agostinho Neto, 260

Telefax: 21 494773

TOPTAXI

*Aeroporto Internacional de
Maputo*

Av. Julius Nyerere, 1380

Tel.: 21493255



Hôpitaux et Cliniques

Pour les premiers secours, une assistance de la Croix Rouge du Mozambique (CVM) sera mise à disposition, cependant nous conseillons également les Hôpitaux et cliniques suivants:

Hôpital Central de Maputo – HCM

Av. Eduardo Mondlane,
Tel.: 21320012/14 Fax: 21320828

Services d'urgence de l'hôpital Central – HCM

Tel.: 21320012/14 Fax: 21320828

Clinique Spécial – HCM

Av. Eduardo Mondlane
Tel.: 21324633, 321349 Fax: 21320826

Clinique de la Sommershield

Rua Pereira delago, 52
Tel.: 21493924/7 Fax: 21493927

Clinique Cruz Azul

Av. Karl Marx, 414
Tel.: 21305146 Fax: 21300121

Clinique 222

Av. 24 de Julho, 1821
Tel.: 21312222, 332222 Fax: 21313054
Consultórios Médicos de Maputo
Av. 24 de Julho, 458
Tel.: 21486435/7

